



MINISTERUL EDUCAȚIEI, CERCETĂRII, TINERETULUI ȘI SPORTULUI

UNIVERSITATEA „DUNĂREA DE JOS” GALAȚI

FACULTATEA DE LITERE

CENTRUL DE CERCETARE

COMUNICARE INTERCULTURALĂ ȘI LITERATURĂ

COMMUNICATION INTERCULTURELLE ET LITTÉRATURE

NR. 1 (13)

Ianuarie-februarie-martie



Editura Europlus

2011

Editor : Centrul de Cercetare *Comunicare Interculturală și Literatură*, Facultatea de Litere, Universitatea “Dunărea de Jos”, Galați

Director : Prof. univ. dr. Doinița Milea

E-mail: doimil@yahoo.com

Redactor-șef: Prof. univ. dr. Simona Antofi

E-mail: simoantofi@yahoo.com

Secretar de redacție: Lect. univ. dr. Nicoleta Ifrim

E-mail: nicodasca@yahoo.com

Redactori : Lect. univ. dr. Alina Crihană, Conf. univ. dr. Carmen Andrei, Lect. univ. dr. Gina Necula

E-mail: crihanoali@yahoo.com, carmen_andrei2001@yahoo.fr, ginanec@gmail.com

Rezumat în limba engleză / franceză : Lect. univ. dr. Gina Necula, Lect. univ. dr. Alina Crihană, Conf. univ. dr. Carmen Andrei

Administrare site și redactor web : Lect. univ. dr. Nicoleta Ifrim

Corectură: Lect. univ. dr. Alina Crihană, Conf. univ. dr. Carmen Andrei

Difuzare: Lect. univ. dr. Alina Crihană, Conf. univ. dr. Carmen Andrei

Tipar: Editura Europlus

E-mail : office@europlusgalati.ro

Consiliul consultativ: Academician Eugen Simion, Prof. univ. dr. Silviu Angelescu, Prof. univ. dr. Mircea A. Diaconu, Prof. univ. dr. Nicolae Ioana

Adresa redacției: Centrul de Cercetare *Comunicare interculturală și literatură*, Facultatea de Litere, Universitatea “Dunărea de Jos”, Str. Domnească, nr. 47, Galați

Cod poștal: 800008

Telefon: +40-236-460476

Fax: +40-236-460476

ISSN : 1844-6965

Communication interculturelle et littérature

Cod CNCIS 489 / 2010

Abonamentele se fac la sediul redacției, Str. Domnească, nr. 47, Galați, cod 800008, prin mandat poștal pe numele Simona Antofi.

Prețurile la abonamente sunt: 3 luni – 30 lei; 6 luni - 60 lei ; 12 luni – 120 lei.

Abonamentele pentru străinătate se fac achitând costul la redacție.

După achitarea abonamentului, așteptăm prin fax sau e-mail adresa dvs. de expediție pentru a vă putea trimite revista.

Coordonator de volum:

Prof.univ.dr. Simona Antofi

COLEGIUL DE REDACȚIE

Academician **Eugen Simion**, Institutul de Istorie și Teorie literară „George Călinescu” al Academiei Române, București
Prof. univ. dr. **Silviu Angelescu**, Institutul de Istoria Artei „George Oprescu” al Academiei Române, București
Prof. univ. dr. **Alain Milon**, Université Paris Ouest Nanterre La Défense
Prof. univ. dr. **Michèle Mattusch**, Institut für Romanistik, Humboldt – Universität zu Berlin, Germania
Prof. univ. dr. **Antonio Lillo Buades**, Facultatea de Filozofie și Litere, Universitatea din Alicante, Spania
Prof. univ. dr. **Ana Guțu**, Universitatea Liberă Internațională, Chișinău, Republica Moldova
Prof. univ. dr. hab. **Elena Prus**, Institutul de Cercetări Filologice și Interculturale, Universitatea Liberă Internațională, Chișinău, Republica Moldova
Prof. univ. dr. **Mircea A. Diaconu**, Facultatea de Litere, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Prof. univ. dr. **Nicolae Ioana**, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați
Prof. univ. dr. **Anca Gâță**, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați
Prof. univ. dr. **Elena Croitoru**, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați
Prof. univ. dr. **Michaela Praisler**, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați
Prof. univ. dr. **Floriana Popescu**, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați
Prof. univ. dr. **Virginia Veja Lucatelli**, *Centrul de Cercetare Teoria și Practica Discursului*, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați
Conf. univ. dr. **Cătălina Iliescu Gheorghiu**, Departamento de Traducción et Interpretación, Directora de la Sede Universitaria „Ciudad de Alicante”, Universitatea din Alicante, Spania
Conf. univ. dr. **Angela Coșciug**, Universitatea de Stat „Alec Russo”, Bălți, Republica Moldova
Conf. univ. dr. **Pierre Morel**, Institutul de Cercetări Filologice și Interculturale, Universitatea Liberă Internațională, Chișinău, Republica Moldova
Conf. univ. dr. **Diana Vrabie**, Universitatea de Stat „Alec Russo”, Bălți, Republica Moldova
Conf. univ. dr. **Petru Iamandi**, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați
Conf. univ. dr. **Carmen Andrei**, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați

CUPRINS / SOMMAIRE

Literatură și interculturalitate / Littérature et interculturalité	7
Amraoui Abdelaziz – <i>Rhinocéros</i> entre absurde et optimisme	9
Al-Tamimi Subhi Rajaa - Eugène Ionesco : théâtre de l'absurde ou théâtre de l'interculturalité ?	15
Andrei Carmen - Jouer sur / avec les mots. Expérience de traduction : <i>Chez le docteur</i> d'Eugène Ionesco	25
Antofi Simona - La condition humaine entre les miroirs symboliques de la féminité et l'auto-spécularité – Eugène Ionesco, <i>Le Roi se meurt</i>	31
Apostol Patricia - Nom, objet et leur seuil poétique. (Peut-on les amener au théâtre ?)	37
Barna Iuliana - Eugen Ionescu - the theatre of human psychology and social identity	45
Belarbi Mokhtar - Théâtre et contre-théâtre dans <i>L'Impromptu de l'Alma</i> d'Eugène Ionesco	49
Cirella-Urrutia Anne - When The French Theater of the Absurd Meets Children's Theater: The Use of Farce as Theatrical Innovation in Eugène Ionesco's <i>Les Chaises</i> and Mary Melwood's <i>The Tingalry Bird</i>	57
Corral Fullà Anna - La figure de l'anti-héros dans <i>Rhinocéros</i> d'Eugène Ionesco	67
Costandache Ana-Elena - La logique du langage dans les pièces d'Eugène Ionesco : <i>Jacques ou la soumission</i> et <i>L'avenir est dans les œufs</i>	75
Crihană Alina - L'imaginaire de l'absurde dans <i>Amédée ou Comment s'en débarrasser</i>	79
Dărăbuș Carmen - Les avatars perdant leurs archétypes	87
Dobrescu Consuela - Ionesco's First Reception in the French Press or A Love-Hate Story	91
Drăgoi Mirela - L'art théâtral d'Eugène Ionesco, une expansion polyphonique de la farce médiévale	97
El Bouazzaoui Mohamed - Esthétique de l'informel dans <i>La Cantatrice Chauve</i> d'Eugène Ionesco	105
Ioana Nicolae - Le jeune Eugène Ionesco et le canon littéraire de l'après-guerre: un parcours critique d'Eugen Simion	113
Modreanu Simona - Ironie et mise en suspens de l'identité chez Eugène Ionesco	119
Monah Dana - La hantise du double dans <i>Macbett</i> de Ionesco	127
Munteanu Emilia - Le spectacle de l'entropie et de la néguentropie dans le théâtre ionescien	133
Popa Cătălina Diana - Prolegomena to an Evolution of the Theatre of the Absurd from Eugène Ionesco to Matei Vișniec	141
Rahali Ali - Le langage dramatique chez Eugène Ionesco : entre classicisme et modernité	147
Tucan Dumitru - Théâtre et métathéâtre (Ionesco et Pirandello)	157
Varia	167
Rondou Katherine - Regards d'écrivains français contemporains sur la possession de Marie de Magdala	169
Recenzii / Compte-rendus	177
Popa Cătălina Diana - Ionesco, the Great Absent. Vișniec, in the Limelight of Romanian Theatre - "The History of Romanian Literature. Drama"	179
Résumés / Abstracts	181